



FONS MENORQUÍ DE COOPERACIÓ

# GUIDE D'ACCUEIL POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS

ES MERCADAL



Ajuntament  
des Mercadal



CONSELL INSULAR  
DE MENORCA



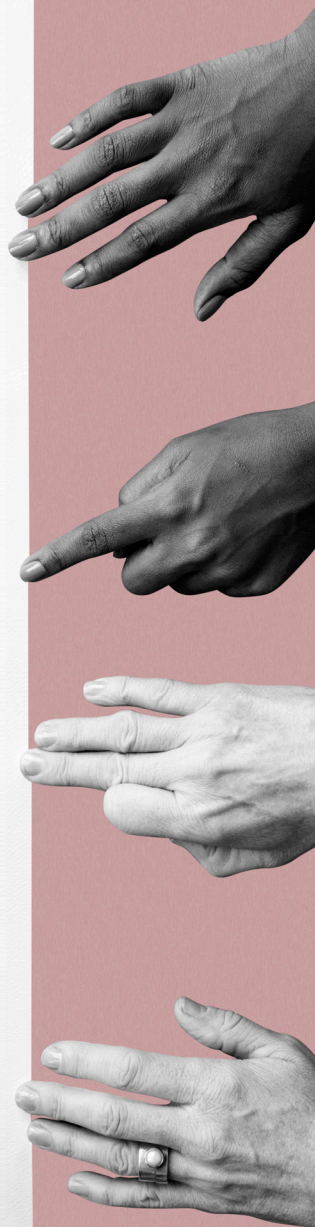
ESFONS

FONS MENORQUÍ DE COOPERACIÓ

[www.fonsmenorqui.org](http://www.fonsmenorqui.org)

# INDEX

- 4** Introduction
- 5** Bienvenue
- 6** Où sommes-nous ?
- 8** Droits et devoirs de la citoyenneté
- 9** Votre village
- 10** Inscription
- 12** Assistance juridique
- 13** Procédures d'immigration et législation
- 16** Services Sociaux Municipaux
- 17** Santé
- 19** Scolarité
- 22** Logement
- 25** Travail et emploi
- 27** Sécurité et protection des personnes
- 28** Services d'attention aux femmes
- 29** Sports, culture et loisirs. Entités citoyennes et municipales
- 31** Autres services



# INTRODUCTION

Ce guide d'accueil se veut un outil pratique et utile pour toutes les personnes arrivant à Menorca, afin qu'elles disposent des informations nécessaires à leur vie quotidienne : santé, éducation, services sociaux et communautaires, logement, travail, culture, sports, etc.

**Le Fons Menorquí de Cooperació** (Fonds de coopération minorquin), en collaboration avec les municipalités de Menorca et le Conseil insulaire, a élaboré ce guide d'accueil pour faciliter l'intégration des nouveaux arrivants sur notre île. Ce document se veut donc utile à tous les nouveaux résidents de Menorca.

Les services et ressources disponibles dans chaque commune sont multiples, certains sont locaux, d'autres insulaires, et il nous semble essentiel de proposer aux nouveaux arrivants un itinéraire leur permettant d'accéder facilement à ces ressources et de s'informer sur leurs spécificités.

L'objectif principal de ce guide est d'offrir un soutien transitoire et temporaire, afin d'éviter une dépendance prolongée de la part de la société d'accueil. Il vise à favoriser l'autonomie des nouveaux arrivants et à leur permettre de mieux connaître et comprendre le fonctionnement des ressources et services mis à la disposition des citoyens.



# BIENVENUE

Les communes d'Es Mercadal et de Fornells sont, et ont toujours été, une terre d'accueil, à l'image de Menorca en général, grâce à sa situation en Méditerranée. Les habitants de la commune d'Es Mercadal, tout comme les nouveaux arrivants, aiment leur territoire, leur culture, leurs traditions, leur patrimoine, etc., tout ce qui les définit et les rend fiers de leur terre et de toute la municipalité. C'est pourquoi nous encourageons la cohabitation et la cohésion sociale dans un environnement où chacun peut être pleinement soi-même, citoyen de la commune d'Es Mercadal.

Nous sommes 3 508 habitants dans la commune d'Es Mercadal, 1 353 dans celle de Fornells et 7 106 dans l'ensemble de la commune, d'origines et de milieux divers, avec plus de 68 nationalités et 30 langues. L'espace s'est donc développé et enrichi grâce à la diversité des apports démographiques, linguistiques, religieux, etc. La mairie d'Es Mercadal œuvre pour un environnement moderne, durable et innovant, avec des villes et une commune porteuses de valeurs, soucieuses du bien-être de leurs habitants et de leur qualité de vie, du respect et de la civilité. Nous progressons dans la construction d'une citoyenneté engagée, bienveillante et garantissant l'égalité des chances. La diversité culturelle doit converger vers un espace où règnent la fluidité des échanges et le dialogue.

Le guide que vous tenez entre les mains et que vous pouvez également consulter en ligne et en plusieurs langues, est un outil précieux pour les nouveaux résidents d'Es Mercadal, car il vous permettra d'accéder aux principales res-sources et services nécessaires à votre installation. Vous y trouverez des in-formations pratiques dans différents domaines tels que le logement, le travail et l'emploi, la culture, etc., qui vous aideront à mieux connaître votre environ-nement immédiat dans cette ville qui est la nôtre et qui est tournée vers l'ave-nir.

*La corporation municipale*



Ajuntament  
des Mercadal

# 1. OÙ SOMMES-NOUS?



## L'île de Menorca

De la Préhistoire à nos jours, Menorca a été un lieu de passage pour différentes cultures grâce à sa situation stratégique au cœur de la Méditerranée oc-cidentale. De ce fait, divers peuples ont convoité l'île comme escale et refuge depuis la nuit des temps. Certains y ont laissé un riche héritage historique, en faisant une terre au patrimoine exceptionnel.

Menorca compte 96 000 habitants, répartis dans les huit communes qui la composent : Maó (chef-lieu), Ciutadella (ancienne capitale), Alaior, Ferreries, Es Mercadal, Es Castell, Sant Lluís et Es Migjorn Gran. On y trouve également trois autres agglomérations : Sant Climent, Lluçmaçanes et Fornells. Les deux premières se situent dans la commune de Maó, et la dernière dans celle d'Es Mercadal. Maó, à l'est, et Ciutadella, à l'ouest, sont les deux villes les plus peuplées de l'île.

Menorca possède une superficie de 702 kilomètres carrés et 216 kilomètres de côtes. La distance maximale entre ses deux points les plus éloignés, Ciutadella et Maó, est de 47 kilomètres. La côte de Sant Lluís, à l'extrémité orientale de l'île, est le premier endroit d'Espagne où le soleil se lève.

Sur le plan géologique, l'île se divise en deux moitiés symétriques mais très différentes : le nord, avec une côte accidentée et déchiquetée, une végétation clairsemée, de nombreux îlots et des plages de sable rougeâtre ou foncé ; et le sud, formé de roches calcaires plates, avec des falaises douces, des ravins sculptés par l'eau et des criques de sable blanc bordées de pins. Le point cul-minant de l'île est El Toro, un sommet de 357 mètres.



# 2. DROITS ET DEVOIRS DE LA CITOYENNETÉ

L'île appartient à tous ses habitants, qui ont le droit d'y trouver les conditions nécessaires à leur épanouissement personnel, social, politique et écologique, tout en assumant des devoirs de solidarité envers autrui. Tous les citoyens, sans distinction, doivent se conformer à un ensemble de règlements afin d'établir une cohabitation pacifique, harmonieuse et respectueuse avec le nouvel arrivant.

## Droits et devoirs des citoyennes et des citoyens



- ✓ Droit à la ville
- ✓ Droit aux services publics et à une bonne administration municipale
- ✓ Droit à l'information et à l'accès aux documents et archives municipales
- ✓ Droit d'effectuer des démarches administratives
- ✓ Droit de participer à la vie politique municipale
- ✓ Droit de participer aux affaires municipales
- ✓ Droit d'association
- ✓ Droit à la sécurité dans les espaces publics et à la vie en société
- ✓ Droit au respect de la vie personnelle et familiale

## Quelles sont les normes municipales?

### ORDONNANCES MUNICIPALES RELATIVES À LA CONDUITE ET À LA VIE CIVIQUES

Ce règlement vise à encadrer le comportement des **citoyens** dans l'espace public, afin de maintenir et d'améliorer la cohabitation pacifique et d'obtenir un meilleur degré de civisme. Le non-respect de ces règles est passible d'une sanction financière (amende).

### RÈGLEMENTS RELATIFS À LA PARTICIPATION CITOYENNE

Ils encadrent les modalités d'information et de participation des **citoyens** dans les communes de Me-norca, que ce soit sur le plan individuel ou collectif. Chaque commune dispose de son propre règlement et de ses propres instances.

# Votre village



Le village d'**Es Mercadal** se situe au centre de l'île, au carrefour des principales routes est-ouest et nord-sud, au pied d'El Toro (358 m), point culminant de Menorca, où se trouve le sanctuaire de la Mare de Déu del Toro, sainte pa-tronne de l'île et centre spirituel des Minorquines et des Minorquins.

Entouré de propriétés rurales, Es Mercadal a longtemps tiré ses ressources de l'agriculture et de l'élevage.

Aujourd'hui encore, il conserve son charme de village blanc aux maisons tradi-tionnelles et aux rues paisibles ; le ruisseau et ses ponts méritent d'être vus. L'église Sant Martí, édifice Renaissance à nef unique et voûte en plein cintre, ainsi que l'aljub, citerne publique toujours en usage, construite par le gouver-neur anglais Richard Kane, méritent également le détour.

Es Mercadal est réputé pour sa gastronomie. Vous pourrez déguster des plats typiques minorquins dans les différents restaurants du village.

La commune d'Es Mercadal est située au centre de Menorca et est la deuxième plus grande de l'île, avec une superficie de 134 km<sup>2</sup>. Elle est limitrophe des communes d'Alaior à l'est, d'Es Migjorn Gran au sud et de



Ferries à l'ouest. La majorité de ses habitants sont concentrés dans les villages d'Es Mercadal et de Fornells, situés sur la côte nord. Fornells fait partie de la commune d'Es Mercadal. Il se trouve sur la côte nord, au nord-ouest de la baie du même nom. Fornells est le principal centre urbain de la côte nord et possède l'un des ports naturels les plus importants de Menorca. Son emplacement abrité en fait l'un des rares havres de paix sur cette côte, souvent exposée aux tempêtes du nord.



Ce paisible village de pêcheurs partage son économie entre la pêche et le tourisme, et est réputé sur l'île pour sa spécialité gastronomique, la caldera de lla-gosta (soupe de homard). Son charme attire des milliers de visiteurs chaque année. Une grande partie du territoire de la commune d'Es Mercadal a été classée zone naturelle protégée par le Parlement des Îles Baléares. Notre littoral compte deux ports naturels, celui de Fornells et celui d'Addaia.



Sur la côte nord, on trouve plusieurs lotissements : **Arenal d'en Castell, Son Parc, Coves Noves, Addaia, Na Macaret, Punta Grossa et Platges de Fornells**. Les plages vierges telles que **Cavalleria** et **Binimel·là** sont remarquables. La côte nord est l'une des plus agitées et rocheuses de tout l'archipel des Ba-léares, ce qui explique le maintien d'une pêche artisanale et la préservation de populations de poissons côtiers.

# 3. INSCRIPTION



## Qu'est-ce que l'inscription?

Il s'agit de l'acte d'inscription au registre administratif municipal où sont enregistrés tous les citoyens résidant dans la commune.

## Qui peut s'inscrire?

Toute personne résidant dans la commune d'Es Mercadal, qu'elle possède ou non un permis de séjour, quelle que soit sa situation administrative.

## Quels documents faut-il présenter pour s'inscrire ?

- **Une pièce d'identité valide** (passeport, carte d'identité nationale, NIE – Numéro d'Identification Etranger), ou tout document accepté pour l'identification d'une personne. Exception : les mineurs de moins de 14 ans sont dispensés de présenter leur carte d'identité nationale (dans ce cas, la présentation du livret de famille suffit).
- **Justificatif de domicile :**
  - Si vous êtes propriétaire : titre de propriété ou avis de taxe foncière
  - Si vous êtes locataire :
    - Contrat de location au nom de la personne concernée et dernière quittance de loyer
    - Autorisation écrite du titulaire du contrat de location autorisant la personne concernée à s'inscrire à cette adresse et dernière quittance de loyer

## À quoi cela sert-il ?

- Accéder aux services municipaux
- Obtenir une carte de santé et accéder aux services de santé de base
- Scolariser les enfants
- Pour obtenir la régularisation ou l'autorisation de séjour et de travail
- Pour faciliter l'accès au logement social
- Pour s'inscrire à des formations professionnelles, des cours de langue ou des programmes d'insertion socio-professionnelle, afin de finaliser le parcours d'accueil initial.

## Existe-t-il des obligations après l'inscription ?

- Toute personne non ressortissante de l'UE sans autorisation de séjour de longue durée doit renouveler son inscription tous les deux ans.
- Tout changement d'adresse doit être signalé à la mairie.

## Où se déroule l'inscription ?

- En présentiel : à la **Mairie des Mercadal**, C/ Major, 16, Es Mercadal
- Par téléphone ou mail (seulement pour information): tél. **971 375 002**, mail : [general@esmercadal.es](mailto:general@esmercadal.es)
- À travers la page web de la Mairie (Carpeta Ciutadana) si vous disposez d'un certificat numérique et si vous apportez les documents requis.  
<https://www.carpetaciudadana.org/web/>

En tant que citoyen, vous devez demander votre inscription au registre de la population et remplir le formulaire d'inscription.

# 4. ASSISTANCE JURIDIQUE



## Bureaux d'Attention au Citoyen

### TRIBUNAL DU DÉCANAT DE MAÓ

📍 C/ Antoni Joan Alemany, 2 · 07702 Maó

☎ 971 350 824

✉ [decanato.mahon@justicia.es](mailto:decanato.mahon@justicia.es)

### TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE ET INSTRUCTION NUM. 1

📍 C/ Antoni Joan Alemany, 4 · 07700 Maó

☎ 971 363 203 i 971 350 824

✉ [mixto1.mahon@justicia.es](mailto:mixto1.mahon@justicia.es)

### TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE ET INSTRUCTION NUM. 2

📍 C/ Antoni Joan Alemany, 4 · 07700 Maó

☎ 971 362 756 i 971 350 824

✉ [mixto2.mahon@justicia.es](mailto:mixto2.mahon@justicia.es)

### TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE ET INSTRUCTION NUM. 3

📍 C/ Antoni Joan Alemany, 4 · 07700 Maó

☎ 971 357 557 i 971 350 824

✉ [mixto3.mahon@justicia.es](mailto:mixto3.mahon@justicia.es)

### TRIBUNAL PÉNAL NÚM. 1

📍 C/ Antoni Joan Alemany, 2 · 07700 Maó

☎ 971 368 601 i 971 350 824

✉ [penal1.mahon@justicia.es](mailto:penal1.mahon@justicia.es)

## Justice gratuite

L'accès à une justice gratuite vous donne notamment le droit à la désignation d'un avocat commis d'office qui étudiera votre dossier et, si nécessaire, vous défendra devant les juges et les tribunaux.

Où solliciter la justice gratuite :

#### • Au Col·legi d'Advocats (Barreau d'Avocats) de Menorca

📍 Camí des Castell, 269 · 07702 Maó

☎ 971 17 94 07

✉ [menorca@icaib.org](mailto:menorca@icaib.org) 🌐 <https://www.icaib.org>

• Devant le tribunal du domicile du requérant ou celui où la procédure judiciaire est en cours, qui transmettra la demande au Col·legi d'Advocats.

# 5. PROCÉDURES D'IMMIGRATION ET LÉGISLATION

## OFIM, Bureau d'attention aux arrivants

Il s'agit d'un service d'information, d'orientation et de conseil en matière d'immigration et d'affaires étrangères. Il élabore des programmes et des services destinés aux immigrants, aux nouveaux arrivants et au grand public, afin de normaliser et de faciliter l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants dans tous les aspects de la vie quotidienne. Les personnes intéressées peuvent accéder à ce service en prenant rendez-vous à l'adresse suivante :

### OFIM Ciutadella

- 📍 Centre Polivalent Sa Platja Gran
- 📍 C/ de la República Argentina, 96 · 07760 Ciutadella
- ☎ 971 480 201 (sur rendez-vous)

---

## UNITAT D'ESTRANGERS A MENORCA (Unité D'étrangers À Menorca)

- 📍 Plaça Miranda, 22 · 07701 Maó 971 989 281

<https://www.cime.es/OrgansGovern/Servei.aspx?ID=10155>

## Formalités :

### AUTORISATION DE SÉJOUR ET DE TRAVAIL

L'autorisation de séjour et de travail fait partie des documents attestant qu'un migrant est autorisé à résider et à travailler en Espagne. Ces documents sont traités par le service de l'immigration dès l'arrivée sur le territoire avec le visa correspondant.



---

### RENOUVELLEMENTS

Le premier renouvellement est accordé pour **un an** ; les deuxième et troisième, pour **deux ans** respectivement ; ensuite, l'autorisation est **définitive**.

Lors du renouvellement, il est impératif d'avoir un emploi.

Le délai pour effectuer la démarche est de trois mois à compter de la date d'expiration. Pour renouveler votre permis de séjour et de travail, vous devez prendre rendez-vous en appelant le 971 989 281 et vous rendre au service de l'immigration.

## **REGROUPEMENT FAMILIAL**

Les ressortissants de pays tiers résidant légalement en Espagne peuvent procéder au regroupement familial.

---

## **INTÉGRATION SOCIALE**

Il s'agit de la procédure engagée par un ressortissant d'un pays tiers afin de régulariser son séjour en Espagne. Le traitement du rapport d'intégration sociale est indispensable pour obtenir une autorisation de séjour temporaire pour circonstances exceptionnelles.

---

## **CARTE DE CITOYEN**

Les citoyens d'un État membre de la Communauté qui souhaitent résider en Espagne pendant plus de trois mois doivent s'inscrire au Registre central des étrangers. La demande se fait auprès du service de l'immigration ou du commissariat de police.

---

## **CARTE DE MEMBRE DE FAMILLE D'UN CITOYEN DE L'UNION EUROPÉENNE**

Les membres de la famille d'un citoyen espagnol ou d'un autre État membre de l'Union européenne qui ne possèdent pas la nationalité d'un État membre doivent demander une carte de membre de famille d'un citoyen de l'Union s'ils envisagent de résider en Espagne pendant plus de trois mois.

---

## **REFUGE, ASILE, PROTECTION SUBSIDIAIRE ET PROTECTION INTERNATIONALE**

Les personnes qui ne peuvent retourner dans leur pays d'origine car elles y sont persécutées du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leurs opinions politiques, de leur appartenance à un groupe social particulier, de leur sexe ou de leur orientation sexuelle peuvent demander une protection internationale. Celle-ci constitue la condition d'obtention de l'asile pour les réfugiés et de la protection subsidiaire pour les personnes dont le retour dans leur pays d'origine représente un risque réel pour leur intégrité physique et psychologique. La demande doit être déposée auprès du service de l'immigration ou du commissariat de police dans un délai d'un mois à partir de l'entrée en Espagne ou à compter de la survenance des événements justifiés dans la demande, les personnes

souhaitant bénéficier d'une protection internationale peuvent obtenir des conseils et un accompagnement auprès de la Croix-Rouge et/ou de l'OFIM (bureau d'information et d'orientation pour l'immigration).

### **Croix Rouge Mercadal**

📍 C/ dels Veterinaris Gomila, 12

☎ 971 37 53 00

✉ [mercadal@cuzroja.es](mailto:mercadal@cuzroja.es)

### **NATIONALITÉ**

Pour obtenir des renseignements sur la nationalité espagnole et présenter les documents nécessaires, vous devez vous rendre à l'état civil. La procédure de naturalisation comprend deux examens : l'un porte sur la connaissance de la langue espagnole (niveau A2 de l'**Institut Cervantes**) et l'autre sur les connaissances constitutionnelles et socio-culturelles d'Espagne.

Informations supplémentaires : <https://cervantes.org>

# 6. SERVICES SOCIAUX MUNICIPAUX



Les **services sociaux** regroupent les services visant à prévenir, éliminer ou traiter les causes des situations de risque et/ou de marginalisation sociale. Ils ont donc pour objectif d'améliorer le bien-être, la qualité de vie et les conditions socio-économiques des citoyens, en s'attachant particulièrement à réduire les inégalités sociales. Parmi les principes auxquels ils sont soumis figurent l'universalité, l'intégration, la participation, la solidarité et l'égalité.

Les **services sociaux municipaux** constituent le premier niveau du système public de protection sociale. Ils représentent le point d'accès et garantissent la proximité avec les usagers dans les sphères personnelle, familiale et sociale.

Dans notre commune, les services sociaux sont assurés par une équipe municipale interdisciplinaire composée d'un éducateur social, d'un assistant social, d'un psychologue et de quatre intervenants familiaux.

Cette équipe est chargée de la mise en œuvre de différents programmes et services :

- ✓ Service d'information, conseil social et accompagnement personnalisé
- ✓ Service municipal d'aide aux familles
- ✓ Évaluation des besoins sociaux
- ✓ Procédures d'accès aux ressources
- ✓ Orientation vers d'autres ressources et/ou services
- ✓ Information et sensibilisation sociale
- ✓ Accompagnement dans les démarches d'aide à domicile et autres collaborations au sein du service de coexistence
- ✓ Personnes âgées
- ✓ Accompagnement des jeunes

## S'ADRESSER SUR RENDEZ-VOUS À :

Services Sociaux d'Es Mercadal

📍 C/ Verge del Toro, 2

☎ 971 375 542 / 608 453 781

✉ [serveis-socials@esmercadal.es](mailto:serveis-socials@esmercadal.es)

Horaire : de lundi à vendredi de 8h à 14h30

# 7. SANTÉ



Pour avoir accès aux services de santé (médecin généraliste, soins infirmiers, médecins spécialistes, etc.), la personne intéressée doit demander une carte de santé qui est traitée par l'**Unité de Santé de Base d'Es Mercadal**.

## UNITÉ SANITAIRE DE BASE DES MERCADAL

📍 Av. del Metge Camps, 20 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 154 187

🕒 Lundi de 13h à 20h et de mardi à vendredi de 8h à 15h.

☎ **Sur rendez-vous** : 971 437 079 / 902 079 079 (de lundi à samedi de 7h à 21h)

☎ **Urgences**: 061

🕒 **Extractions** : mardi et vendredi de 8:15h à 9h.

🕒 **Soins et injections** : de lundi à vendredi, sur rendez-vous. Samedis, dimanches et fêtes, de 9h à 10h.

🕒 **Consultations**: médecine familiale, pédiatrie et infirmerie, lundi de 13h à 20h, et de mardi à vendredi de 8h à 15h.

🕒 **Sage-femme** : Mercredi de 8h à 15h.

---

## CABINET MÉDICAL DE FORNELLS

📍 C/ de ses Escoles, 6 · 07748 Fornells

☎ 971 376 420

🕒 Lundi et jeudi de 8h15 à 10h30 ; mercredi de 15h à 16h ; mardi et vendredi de 8h30 à 9h30.

☎ **Sur rendez-vous** du lundi au samedi de 7h à 21 h, tél 971 437 079 ou 902 079 079.

🕒 **Pédiatrie**: vendredi de 8h30 à 9h30.

## Documents requis

Si la personne dispose d'une autorisation de résidence :

- Carte d'identité ou passeport
- Certificat de résidence ou attestation de domicile
- Numéro de Sécurité Sociale (fourni par la Trésorerie de la Sécurité Sociale)

# Vaccins

Il est nécessaire d'être à jour de ses vaccins conformément à la réglementation espagnole. Le service de santé d'Es Mercadal fournit des informations sur cette réglementation.

## Sur rendez-vous à IBSALUT :

☎ 971 437 079 / 902 079 079

[www.ibsalut.es](http://www.ibsalut.es) et via l'APP «Cita prèvia» ( « sur rendez-vous ») du GOIB (Gouvernement des Îles Baléares).

<https://www.ibsalut.es/ciutadania-ca/cita-previa-ibsalut/app-de-cites-mediques>

## HÔPITAL MATEU ORFILA

📍 Ronda de Malbúger, 1

☎ 971 487 000 - **Urgences : 061**

# 8. SCOLARITÉ



La scolarité est obligatoire en Espagne de 6 à 16 ans. Il est important que les garçons et les filles soient scolarisés dès l'âge de 3 ans. La scolarité obligatoire est gratuite, mais elle engendre des dépenses telles que les fournitures scolaires, les repas, les activités extrascolaires, etc. Des bourses sont disponibles pour certaines de ces activités afin d'aider les familles qui n'ont pas les moyens de les financer.

## Le cycle éducatif comprend :

- Éducation infantile : de 0 à 3 ans
- Éducation infantile : de 3 à 6 ans
- Éducation primaire : de 6 à 12 ans
- Secondaire obligatoire (ESO): de 12 à 16 ans
- Éducation secondaire post-obligatoire : bac
- Formation professionnelle supérieure et études universitaires

Durant la période de préinscription, vous devez déposer une demande d'admission auprès de l'établissement scolaire où vous souhaitez inscrire votre enfant. Le formulaire de demande est disponible au **Bureau de la Délégation territoriale à l'éducation de Menorca** ou auprès de l'établissement scolaire concerné. Des périodes et des dates limites sont fixées pour la préinscription et l'inscription.

## Documents requis :

- Certificat d'inscription
- Photocopie du livret de famille ou du passeport
- Formulaire de demande officiel

**Si vous êtes hors délai pour l'inscription, vous devez vous rendre à :**

## DELEGACIÓ TERRITORIAL D'EDUCACIÓ DE MENORCA

📍 J. M. Quadrado, 33

☎ 971 369 008 (de lundi à vendredi de 9 h à 14h)

Pour des informations complémentaires, consulter:

<https://www.caib.es/sites/escolaritzaciocurs/ca/inici/>

# CENTRE D'ÉDUCATION INFANTILE 0-3 ANS

## EEI ARC DE SANT MARTÍ

📍 C/ de Lepant, 13 · 07740 Es Mercadal

☎ 638 769 112

✉ [escoletainfantildesmercadal@yahoo.es](mailto:escoletainfantildesmercadal@yahoo.es)

Horaires d'ouverture au public : mercredi de 17h30 à 19h (sur rv)

---

## EEI ES FIETS

📍 Av. de sa Punta Gran, s/n · 07748 Fornells

☎ 638 769 112 - 971 158 340

✉ [escoletainfantildesmercadal@yahoo.es](mailto:escoletainfantildesmercadal@yahoo.es)

# CENTRE D'ÉDUCATION INFANTILE ET PRIMAIRE

## CEIP MARE DE DÉU DEL TORO

📍 C/ del Mestre Garí, 1 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 338

✉ [cpmarededeudeltoro.esmercadal@educacio.caib.es](mailto:cpmarededeudeltoro.esmercadal@educacio.caib.es)

🌐 <https://redols.caib.es/c07002518/>

---

## CEIP FORNELLS

📍 Av. de sa Punta Gran, s/n · 07748 Fornells

☎ 971 376 359

✉ [ceipfornells@educaib.eu](mailto:ceipfornells@educaib.eu)

🌐 <https://redols.caib.es/c07005970/>

---

# ÉDUCATION SECONDAIRE

## INSTITUT D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA BIEL MARTÍ (Ferrerries)

Il s'agit du centre où sont dispensés l'enseignement secondaire obligatoire et non obligatoire, ainsi que la formation professionnelle et d'autres programmes.

📍 Av. de Son Morera, s/n · 07750 Ferreries


☎ 971 374 201

✉ [iesbielmarti@educaib.eu](mailto:iesbielmarti@educaib.eu) 🌐 <https://redols.caib.es/c07008387/>

# ÉDUCATION POUR LES ADULTES

Les personnes âgées de plus de 18 ans peuvent accéder aux formations pro-posées par le Centre pour adultes, qui propose des cours réguliers de catalan et d'espagnol pour étrangers, une préparation aux examens d'entrée aux formations de niveau intermédiaire et supérieur et aux études universitaires, des cours de langues étrangères, d'informatique, etc.

## **CENTRE D'ÉDUCATION DE PERSONES ADULTES DES MERCADAL**

 Ronda de ses Costes, 22 · 07740 Es Mercadal

 608 168 646

 [escolaadults.esmercadal@gmail.com](mailto:escolaadults.esmercadal@gmail.com)

 [www.escolaadultsmercadal.es](http://www.escolaadultsmercadal.es)

---

## **CEPA ES MERCADAL I FORNELLS**

[https://escoladadults.menorca.es/publicacions/llistat.aspx?Tipos=CUR3;CUR11&MENU=Mer /](https://escoladadults.menorca.es/publicacions/llistat.aspx?Tipos=CUR3;CUR11&MENU=Mer/)

<https://escoladadults.menorca.es/publicacions/llistat.aspx?Tipos=CUR12;CUR11&MENU=For>



Les modes de logement les plus courants sont la location et l'achat. Louer un logement signifie l'occuper en échange du versement d'un loyer mensuel au propriétaire. Locataires et propriétaires doivent s'acquitter des charges fixées par la copropriété, participer à l'entretien des parties communes et respecter le règlement de voisinage.

Si vous souhaitez louer ou acheter un logement, vous pouvez consulter les petites annonces des journaux ou magazines locaux, ou vous adresser à une agence immobilière.

**Il existe également des services d'accompagnement et de mise en relation.**

## **INSTITUT BALEAR D'HABITATGE (IBAVI). Gouvernement des Baléares.**

Établissement public dont la mission est entre autres la promotion et la réno- vation du logement social.

📍 C/ del Carme, 1 · 07701 Maó

☎ 971 178 968 / 900 700 003

✉ [menorca@ibavi.caib.es](mailto:menorca@ibavi.caib.es)

---

## **BUREAU INSULAIRE DU LOGEMENT**

Service du Conseil Insulaire de Menorca, géré par une équipe de professionnels de Provivienda, qui offre des informations et des conseils sur les saisies immobilières, les loyers impayés, les aspects juridiques (civils, pénaux et administratifs), la médiation résidentielle et communautaire ainsi que des ateliers destinés aux professionnels et aux familles.

📍 Plaza de la Explanada, 2, Local de gauche · 07703 Maó

☎ 971 776 379

✉ [oficinainsularvivienda@provivienda.org](mailto:oficinainsularvivienda@provivienda.org)

🌐 <https://www.provivienda.org>

🕒 De lundi à jeudi de 9h à 14h (sur rendez-vous)

## LOGEMENT SÛR

Programme du ministère du Logement, du Territoire et de la Mobilité du gouvernement des Baléares. Son objectif est de remettre sur le marché locatif les logements actuellement vacants et inoccupés. Cette initiative vise à stimuler la mise en location de ces logements grâce à l'intervention de l'État entre pro-priétaires et locataires, afin de garantir la sécurité et la confiance aux deux par-ties.

**À noter :** le propriétaire peut louer son appartement, mais le locataire ne peut pas le sous-louer.

**Contact:** CAFBAL

☎ 971 460 245

✉ [lloguersergur@cafbal.com](mailto:lloguersergur@cafbal.com)

---

## SERVICE DU LOGEMENT SOCIAL du Conseil Insulaire de Menorca

📍 Plaza Biosfera, 5 · 07703 Maó

☎ 971 35 7083

✉ [habitatge.social@cime.es](mailto:habitatge.social@cime.es)

🌐 <https://www.cime.es/OrgansGovern/Servei.aspx?ID=10181>

## AIDE À L'AMÉLIORATION DE L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE DES LOGEMENTS POUR LUTTER CONTRE LA PRÉCARITÉ ÉNERGÉTIQUE :

Pour connaître les détails de cette aide, les conditions requises et la procédure à suivre, veuillez contacter **Càritas de Maó** (971 361 001) ou **Càritas de Ciutadella** (971 481 137).

---

## LE BONUS SOCIAL :

Le Bonus Social est une réduction spéciale sur la facture d'électricité, réglementée par le gouvernement de l'État.

🌐 <https://www.bonosocial.gob.es/#inicio>

---

## SERVICE DE CONSEIL EN ÉNERGIE AS MERCADAL

de la part du Bureau de la transition énergétique.

🌐 <https://institutbalearenergia.com/oficina-per-a-la-transicio-energetica/>

## MAISON D'ACCUEIL DE MAÓ

Ce centre d'accueil, géré par la municipalité de Maó, a pour vocation d'héberger temporairement les personnes de passage et celles sans domicile fixe et de développer des actions et des services d'accueil, de prévention, de prise en charge, de promotion et d'insertion sociale dans une perspective globale. Il propose des parcours personnalisés et est ouvert 365 jours par an. Il dispose notamment d'une chambre adaptée aux personnes à mobilité réduite.

📍 C/ des Negres, 41 · 07701 Maó

☎ 971 356 700

✉ [serveissocials@ajmao.org](mailto:serveissocials@ajmao.org)

---

## MAISON D'ACCUEIL DE CIUTADELLA

Ce centre d'accueil appartient à la municipalité de Ciutadella. Il propose une prise en charge des besoins essentiels, notamment l'alimentation et l'hygiène. Ces services ne sont pas réservés aux personnes sans domicile fixe : ils sont également accessibles aux personnes logées rencontrant des difficultés pour subvenir à leurs besoins fondamentaux. Par ailleurs, un accompagnement est proposé pour favoriser l'insertion sociale des résidents de la Maison, et des parcours personnalisés sont élaborés.

📍 C/ del Degollador, 54 · 07760 Ciutadella

☎ 971 480 604

✉ [serveissocials@ajciutadella.org](mailto:serveissocials@ajciutadella.org)

# 10. TRAVAIL ET EMPLOI



Si vous avez moins de 16 ans, vous pouvez exercer un travail ou une activité professionnelle à titre individuel ou indépendant. Si vous êtes étranger, veuillez vous adresser aux autorités administratives compétentes. Les personnes sans travail peuvent s'adresser à certains services publics en vue de chercher un travail et une formation.

## **SERVICE D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE DU CONSEIL INSULAIRE**

Ce programme offre un parcours d'insertion professionnelle personnalisé, avec des conseils sur la recherche d'emploi. Il propose également les services suivants : information et orientation sur les formations, élaboration de par-cours d'orientation et d'insertion personnalisés, stratégies favorisant l'inser-tion professionnelle des demandeurs d'emploi, et information sur les offres d'emploi, les techniques de recherche d'emploi et la rédaction d'un CV.

### **• Parcours complet d'insertion professionnelle**

Ce programme s'adresse aux demandeurs d'emploi âgés de 30 à 65 ans, inscrits auprès de la SOIB, et rencontrant des difficultés spécifiques à trouver un emploi.

☎ Sur rendez-vous : 686 827 046

📍 Vendredi à l'Escola d'Adults (École pour adultes). C/ Ronda de ses Costes, 22

### **• Parcours complet d'insertion professionnelle pour les jeunes**

Ce programme s'adresse aux chômeurs âgés de 16 à 29 ans inscrits auprès de la SOIB en tant que demandeurs d'emploi et auprès du Sys-tème national de garantie pour la jeunesse.

☎ Sur rendez-vous : 676 033 662

📍 Jeudi. Escola d'Adults. C/ Ronda de ses Costes, 22

## **INFORMATION ET CONTACT DU SERVICE GÉNÉRAL :**

☎ 971 356 246

✉ [formacio@cime.es](mailto:formacio@cime.es)

## **SOIB MAÓ (Service de l'emploi des Îles Baléares)**

Le Service de l'emploi des îles Baléares (SOIB) est un organisme administratif autonome dont la mission principale consiste à planifier, gérer et coordonner les politiques actives de l'emploi. Il a pour fonctions d'informer, orienter et assurer la médiation sur le marché du travail, de promouvoir l'emploi sous toutes ses formes et de développer la formation professionnelle.

---

### **L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE DU SOIB**

Il s'agit d'un service de conseil spécialisé dans la recherche d'emploi et l'amélioration de votre profil professionnel. Il propose des outils pour faciliter la recherche d'emploi et le choix de la formation la plus adaptée à vos besoins. Pour bénéficier de ce service, il vous suffit d'être inscrit auprès de la SOIB.

📍 Pl. Miranda, s/n · 07701 Maó

☎ 971 177 980

✉ [of.mao@soib.caib.es](mailto:of.mao@soib.caib.es)

---

### **ORIENTATION PROFESSIONNELLE DE PIME MENORCA**

Service gratuit destiné à faciliter l'insertion et la promotion socio-laborale des personnes âgées de 16 à 64 ans en recherche d'emploi.

📍 C/ de Curniola, 1 · 07714 Maó

☎ 971 352 464

✉ [correo@pimemenorca.org](mailto:correo@pimemenorca.org)

---

### **ITINÉRAIRES COMPLETS D'INSERTION DE LA CROIX ROUGE - ORIENTATION PROFESSIONNELLE**

📍 Avda. de Anselm Clavé, 162 · Maó

☎ 971 361 180

✉ [mao@cruzroja.es](mailto:mao@cruzroja.es)

---

### **SERVICE D'INSERTION PROFESSIONNELLE DE LA FONDATION POUR DES PERSONNES AVEC UN HANDICAP**

📍 Avda. de Vives Llull, 152 · 07702 Maó

☎ 971 353 130

✉ [inserciolaboral@fundaciodiscap.org](mailto:inserciolaboral@fundaciodiscap.org)

---

# 11. SÉCURITÉ ET PROTECTION DES PERSONNES



Il existe différentes forces de sécurité à Menorca. Toutes sont chargées de protéger les droits des citoyens et de faire respecter les lois et règlements en vigueur.

La force de sécurité la plus proche des habitants d'Es Mercadal est la **Guàrdia Urbana ou Police Municipale**, dont le champ d'action se limite à la commune, alors que la **Guardia Civil** et la **Police Nationale** couvrent quant à elles l'en-semble du territoire de Menorca.

## GUÀRDIA URBANA OU POLICE LOCALE

📍 C/ Avda. Del Metge Camps, 0 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 251- 619 400 968

✉ [policia@esmercadal.es](mailto:policia@esmercadal.es)

🕒 Ouvert tous les jours

---

## POLICE TUTRICE (PRÉVENTION) ES MERCADAL

☎ 683 241 427

---

## GUÀRDIA CIVIL ES MERCADAL

📍 C/ de s'Hort des Jurats, 38 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 563

---

## POLICE NATIONALE

📍 Plaza de la Miranda, 1 · 07701 Maó

☎ 971 363 712

---

Le **numéro d'urgence 112 ou 062** centralise tous les appels d'urgence concernant la sécurité des citoyens, la protection civile, la lutte contre les incendies et les secours, ainsi que les urgences sanitaires, et permet aux citoyens de solliciter des services publics en cas d'urgence.

# 12. SERVICES D'ATTENTION AUX FEMMES



Le **Centre Assesor de la Dona** (CAD - Centre de consultation pour les femmes) est une ressource générale qui dépend du Departament de Benestar Social i Família (Département de la protection sociale et de la famille) du Con-seil insulaire de Menorca et constitue le service de référence sur l'île en matière de soins et de conseils pour les femmes victimes de violence.

📍 CENTRE POLIVALENT SA PLATJA GRAN  
C/ de la República Argentina, 96 · 07760 Ciutadella  
☎ 971 480 201

---

## **SERVICE D'ATTENTION AUX VICTIMES DE VIOLENCES SEXISTES 24 HEURES SU 24**

☎ 900 178 989 - Urgences : 112  
☎ 639 837 476

---

## **OFICINA DE LA CONSELLERIA D'AFERS SOCIALS I ESPORTS (BUREAU DU CONSEIL DES AFFAIRES SOCIALES ET DES SPORTS) - CENTRE BASE DE MENORCA**

📍 Avda. Vives Llull, 42 · 07703 Maó  
☎ 971 176 031

# 13. SPORTS, CULTURE ET LOISIRS. ENTITÉS CITOYENNES ET MUNICIPALES



## BIBLIOTHÈQUE DES MERCADAL

📍 C/ Lepant, 17 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 407

✉ [bibesmercadal@menorca.es](mailto:bibesmercadal@menorca.es)

🕒 Horaires : de 9h à 13h et de 16h à 20h

---

## CENTRE DE LECTURE DE FORNELLS

📍 C/ Escoles, 23 · 07748 Fornells

☎ 971 376 608

✉ [bibfornells@menorca.es](mailto:bibfornells@menorca.es)

🕒 Horaires : de lundi à vendredi de 16h à 19h

---

## POINT D'INFORMATION JEUNESSE / MAISON DES JEUNES DES MERCADAL

📍 C/ Llevant, 13 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 080 / 699 381 247

✉ [casaljovesmercdala@gmail.com](mailto:casaljovesmercdala@gmail.com)

✉ [pjj@esmercadal.es](mailto:pjj@esmercadal.es)

🕒 Mercredi et jeudi de 18h à 20h. Vendredi et samedi de 19h à 22h.

---

## ESPACE JEUNESSE FORNELLS

📍 C/ Major, 16 · 07748 Fornells

🌐 [https://www.aj-esmercadal.org/ca/PIJ\\_FORNELLS/24905](https://www.aj-esmercadal.org/ca/PIJ_FORNELLS/24905)

🕒 Horaires : vendredi et samedi de 19h à 22 h

---

## ÉCOLE DE MUSIQUE ET DE DANSE DES MERCADAL

📍 C/ Llevant, 9 · 07740 Es Mercadal

☎ 971 375 440

✉ [musicadansamercadal@menorcaillaeducadora.org](mailto:musicadansamercadal@menorcaillaeducadora.org)

---

## CENTRE SPORTIF ET PISCINE MUNICIPALE DES MERCADAL

📍 Avda. del Dr. Llansó, s/n · 07740 Es Mercadal

☎ 699 976 716 / 971 375 661

## **CENTRE SPORTIF MUNICIPAL DE FORNELLS**

📍 Avda. de sa Punta Gran, 3 · 07748 Fornells  
☎ 971 375 236 / 625 304 803

---

## **CLUB DE RETRAITÉS DES MERCADAL**

📍 C/ Verge del Toro, 19, baixos · Es Mercadal  
☎ 971 375 536

---

## **CLUB DE RETRAITÉS DE FORNELLS**

📍 C/ de ses Escoles, 12 · 07748 Fornells  
☎ 971 376 762

---

## **CLUB TENNIS MERCADAL**

📍 C/ de Tramuntana, s/n · Es Mercadal  
☎ 678 040 645 / 609 197 619 / 619 472 434

---

## **CLUB ESPORTIU MERCADAL**

📍 Av. Dr. Llansó, s/n · Es Mercadal  
☎ 971 375 378  
✉ [cemercadal1923@gmail.com](mailto:cemercadal1923@gmail.com) - [cemercadal@terra.es](mailto:cemercadal@terra.es)

---

## **ASSOCIATION DE VOISINES DE MERCADAL**

✉ [vesinsdesmercadal@gmail.com](mailto:vesinsdesmercadal@gmail.com)

# 14. AUTRES SERVICES ET CONTACTS

## OFFICE DE TOURISME DES MERCADAL

- 📍 C/ Major, 2 · Es Mercadal
  - 🕒 Ouvert du 15 mai au 15 octobre  
Horaires d'ouverture : lundi à vendredi de 9h30 à 14h et de 17h00 h à 20h (juillet et août de 18h à 21 h) et samedi de 10h à 14h
- 

## OFFICE DE TOURISME DE FORNELLS

- 📍 Immeuble Ports IB, derrière l'esplanade des Pla
  - 🕒 Ouvert du 1er juin au 30 septembre  
Horaires d'ouverture : lundi à dimanche de 10h à 14h
- 

## PHARMACIE DES MERCADAL

- ☎ 971 154 015
- 

## PHARMACIE DE FORNELLS

- ☎ 971 376 752
- 

## POMPIERS

- ☎ 971 375 253
- 

## RADIO TAXI

- ☎ 871 520 070



# ESFONS

FONS MENORQUÍ DE COOPERACIÓ

[www.fonsmenorqui.org](http://www.fonsmenorqui.org)

